

Anpassung Ihrer Gasgeräte

enercity
Netz
Ein Unternehmen
der enercity-Gruppe

Adjustments of your gas appliances
Gazla çalışan cihazlarınızın uyarlanması
Dostosowanie Twoich urządzeń gazowych
Настройка ваших газовых приборов
ملاءمة أجهزة الغاز
تعدیل وسایل گازسوز

Zeit für mein H-Gas



1

Sie erhalten einen Brief, in dem Ihre Gasgeräte aufgelistet sind und das weitere Vorgehen erklärt wird.

You will receive a letter listing your gas appliances and explaining the further course of action.

Gazla çalışan cihazlarınızın listesini ve bir sonraki adımlar hakkında bilgi içeren bir mektup alacaksınız.

Otrzymasz od nas pismo z wykazem swoich urządzeń gazowych i wyjaśnieniem dalszego postępowania.

Вы получите письмо с перечнем ваших газовых приборов и описанием дальнейших действий.

ستحصلون على رسالة تتضمن قائمة بأجهزة الغاز في منزلكم إلى جانب وصف للخطوات التالية.

نامه‌ای از ما دریافت می‌کنید که در آن وسایل گازسوز فهرست شده و در مورد ادامه روند کار توضیحاتی داده می‌شود.



2

Die Anpassung kann durch die enercity Netz, einen Hersteller/Händler oder durch einen Vertragsinstallateur durchgeführt werden. Hierfür werden erneut Termine mit Ihnen vereinbart.

The adjustments can be carried out by enercity Netz, a manufacturer/dealer or an authorised fitter. Appointments will again be made with you for this.

Uyarlama çalışmaları enercity Netz, üretici/satıcı veya anlaşmalı tesisatçı tarafından yürütülür. Bunun için sizinle ayrıyeten randevular düzenlenir.

Dostosowanie może przeprowadzić enercity Netz, producent/sprzedawca lub instalator. W tym celu konieczne będzie umówienie kolejnej wizyty.

Настройку газовых приборов может выполнить компания enercity Netz производитель/дилер или соответствующий технический специалист. Для этого вам снова будут предложены даты проведения работ.

يمكن أن تجرى عملية الملاءمة من قبل شبكة enercity Netz، أو أحد المصنعين/التجار أو من قبل أحد فنيي التركيب المتعاقدين معنا. سيتم مجدداً تحديد مواعيد معكم لهذا الغرض.

تعدیل وسایل گازسوز می‌تواند توسط شرکت enercity Netz، یکی از تولیدکنندگان/توزیع‌کنندگان و یا شرکت‌های نصاب صورت گیرد. برای این مورد وقت ملاقات جداگانه‌ای با هماهنگی شما برایتان تعیین می‌شود.



3

Bitte halten Sie die Termine ein. Sorgen Sie dafür, dass der Techniker freien Zugang zu allen Gasgeräten hat.

Please be sure to keep the appointments and allow the technician to have access to all gas appliances.

Lütfen randevulara uyun. Teknisyenin gazla çalışan tüm cihazlara rahatça erişebilmesini sağlayınız.

Przestrzegaj umówionego terminu. Upewnij się, że technik będzie miał swobodny dostęp do wszystkich urządzeń gazowych.

Пожалуйста, соблюдайте договорённости. Позаботьтесь также о том, чтобы в день проведения работ у технического специалиста был свободный доступ ко всем газовым приборам.

برجی الإلتزام بهذه المواعيد. نرجوا منكم الاهتمام بتوفير إمكانية الوصول لأجهزة الغاز أمام العامل الفني.

لطفاً وقت تعیین شده را رعایت کنید. ترتیبی دهید که دسترسی آسان تکنسین مربوطه به وسایل گازسوز شما میسر شود.



4

Der Techniker führt nun alle notwendigen Arbeiten zur Anpassung Ihrer Gasgeräte durch. Damit ist die Gasumstellung für Sie abgeschlossen.

The technician will now carry out all the necessary work to adapt your gas appliances. The gas conversion process is then completed for you.

Gazla çalışan cihazlarınızın uyarlanabilmesi için gerekli tüm işlemler teknisyen tarafından yapılır. Ve böylece yeni gaza geçiş işlemleri sizin için tamamlanmış olur.

Technik wykona wszystkie niezbędne prace, aby dostosować Twoje urządzenia gazowe. To ostatni etap procedury zmiany gazu.

Он выполнит все необходимые работы по настройке ваших газовых приборов. На этом процесс перехода на другой тип газа будет завершён.

سیقوم العامل الفني الآن بإجراء كافة الأعمال اللازمة لملاءمة أجهزة الغاز. بهذا تكون عملية تغيير نوع الغاز قد أتممت بالنسبة لكم.

اکنون تکنسین همه اقدامات لازم برای تعدیل وسیله گازسوز شما را انجام می‌دهد. به این ترتیب پروسه تعدیل وسایل گازسوز شما به پایان می‌رسد.

@ info@mein-h-gas.de

0800.36372489

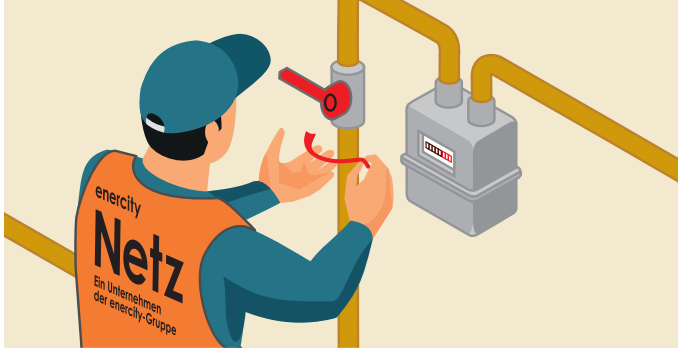
www.mein-h-gas.de

enercity Netz GmbH
Postfach 18 01, 30018 Hannover

ErdgasBüro (am Kröpcke)
Ständehausstr. 6, 30159 Hannover

Wichtig!

Was passiert, wenn die Anpassung nicht stattfindet?



Ihre Gasgeräte müssen zu einem bestimmten Zeitpunkt angepasst sein. Wenn der Termin zur Anpassung nicht zustande kommt, sind wir gezwungen, Ihren Gasanschluss aus sicherheitstechnischen Gründen zu sperren.

Your gas appliances must be adapted by a certain date. If the adjustment appointment does not take place, we will be forced to disconnect your gas connection for safety reasons.

Gazla çalışan cihazlarınızın belli bir tarihe kadar uyarlanmış olması gerekir. Uyarlama randevusunun gerçekleştirilememesi durumunda, güvenlik nedeniyle, gaz bağlantınızı kesmek zorunda olacağız.

W określonym czasie Twoje urządzenia gazowe muszą zostać dostosowane. Jeśli wizyta technika nie dojdzie do skutku, będziemy zmuszeni, ze względów bezpieczeństwa, odłączyć Twoje przyłącze gazowe.

Ваши газовые приборы должны быть приведены в эксплуатационную готовность к определенному сроку с помощью настройки. Если настройка газовых приборов не будет выполнена, мы будем вынуждены заблокировать ваше подключение к газораспределительной сети по соображениям безопасности.

لا بد وأن تتم ملاءمة أجهزة الغاز في منزلكم في وقت معين. سنكون، في حالة عدم إتمام موعد الملاءمة، مضطرين لأسباب أمنية إلى إغلاق وصلة الغاز الخاصة بكم.

وسایل گازسوز شما باید تا تاریخ معینی تعویل شوند. در صورت عدم تعویل وسایل در وقت تعیین شده، گاز شما به دلایل ایمنی قطع می‌شود.

Important! What happens if the adjustment does not take place?

Önemli! Uyarlama işlemleri yapılmazsa ne olur?

Ważne! Co się stanie, jeżeli urządzenia gazowe nie zostaną dostosowane?

Важно! Что произойдет, если настройка газовых приборов не будет выполнена?

مهم! ماذا يحصل إن لم تتم عملية الملاءمة؟

توجه! اگر وسایل گازسوز تعویل نشوند چه می‌شود؟



Den Gasanschluss sperren, bedeutet für Sie im schlimmsten Fall: eine kalte Wohnung und kein warmes Wasser. Außerdem müssen Sie alle Kosten für Sperrung und Entspernung zahlen.

In the worst case, shutting off your gas connection means a cold apartment and no hot water. You will also have to pay all disconnection and reconnection costs yourself.

Gazın kesilmesi sizin için en kötü ihtimal, soğuk bir ev ve sıcak suyun olmaması anlamına gelir. Ayrıca, gaz kesme ve yeniden açma bedelini de sizin karşımanız gerekecektir.

Odłączenie przyłącza gazowego oznacza w najgorszym przypadku: zimne mieszkanie i brak ciepłej wody. Dodatkowo poniesiesz również wszystkie koszty odłączenia i ponownego podłączenia przyłącza gazowego.

Прерывание газоснабжения приведёт, в худшем случае, к следующему: холодная квартира и отсутствие горячей воды. Кроме того, вам придется оплатить все расходы, возникшие в результате отключения и повторного подключения газоснабжения.

إغلاق وصلة الغاز يعني بالنسبة لكم في أسوأ حال: شقة باردة وانقطاع الماء الساخن. أضف إلى ذلك أنه سيكون عليكم دفع التكاليف المنوطة بإغلاق الوصلة وإعادة فتحها.

قطع جریان گاز برای شما در بدترین حالت به معنی: خانه سرد و نبود آب گرم خواهد بود. علاوه بر این، تاگزیر به پرداخت هزینه قطع گاز و وصل مجدد آن خواهید بود.

Wichtig! Gesetzlicher Hintergrund

Um die Versorgung mit Erdgas langfristig zu sichern, ist die Gasumstellung zwingend notwendig. Sie ist in § 19a des Energiewirtschaftsgesetzes geregelt. Wir als Ihr Netzbetreiber sind verpflichtet, die Gasumstellung umzusetzen.

Wenn wir Ihre Gasgeräte nicht anpassen können, sind wir gezwungen, Ihre Gasversorgung zur Vermeidung von Gefahren für Leib und Leben zu unterbrechen (siehe auch § 24 Ziffer 1 Niederdruckanschlussverordnung (NDAV)).

Important! Legal background: The gas conversion is absolutely essential in order to secure the long-term supply of natural gas. It is governed by section 19a of the German Energy Industry Act (EnWG). We, as your grid operator, are obliged to implement the gas conversion. If we are unable to adjust your gas appliances, we are forced to disconnect your gas supply to prevent danger to life and limb (see also section 24, point 1, of the Low Pressure Connection Ordinance (NDAV)).

Önemli! Yasal zemin: Doğalgaz dağıtımının uzun vadede de güvence altına alınabilmesi için, gaz adaptasyon işlemlerinin mutlaka gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Bu konu, Enerji Ekonomisi Yasası Madde 19a'da düzenlenmiştir. Hizmet sağlayıcısı olarak biz, gaz adaptasyon işlemlerini yürütmek ile yükümlüyüz. Gazla çalışan cihazlarınızı uyarlamamızın mümkün olmadığı durumlarda, can güvenliğini tehlikeye atmamak için, gazınızı kesmek zorundayız (bkz: Alçak Basınç Bağlantı Yönetmeliği (NDAV) Madde 24, Bent 1).

Ważne! Podstawa prawna: Aby zapewnić długofalowe zaopatrzenie w gaz ziemny, bezwzględnie konieczna jest zmiana rodzaju gazu. Reguluje ją § 19a niemieckiej ustawy w sprawie zaopatrzenia w energię. Nasza firma, jako Twój operator sieci, jest zobowiązana do przeprowadzenia zmiany rodzaju gazu. Jeżeli nie będziemy w stanie dostosować Twoich urządzeń gazowych, aby zapobiec zagrożeniu zdrowia i życia, będziemy zmuszeni przerwać dostarczenie Ci gazu (patrz również § 24 punkt 1 rozporządzenia o przyłączach niskociśnieniowych (NDAV)).

Важно! Законодательная основа: Чтобы в долгосрочной перспективе гарантировать обеспечение природным газом, необходим переход на другой тип газа. Этот переход предписан законодательством и урегулирован § 19a Закона об энергетическом хозяйстве. Мы, как оператор сети, обязаны организовать данный переход. Если мы не сможем выполнить настройку ваших газовых приборов, то мы будем вынуждены прервать подачу газа во избежание возникновения опасности для жизни (см. также § 24 пункт 1 Правил подключения газопроводов низкого давления (NDAV)).

مهم! الخلفية القانونية: تأمين التزويد بالغاز الطبيعي تأميناً طويل الأمد يحتم تغيير نوع الغاز. وهو منظم بموجب المادة 19a من قانون اقتصاديات الطاقة. نحن، بصفتنا مشغلي للشبكة، ملزمون بتنفيذ عملية تغيير نوع الغاز. وإن لم تتسنى لنا فرصة ملاءمة أجهزتك، فسنكون مضطرين إلى قطع تزويدك بالغاز لغرض تقادي نشوء مخاطر على سلامتكم وحياتكم (انظر أيضا المادة 24 البند 1 من اللائحة بشأن وصلات الضغط المنخفض (NDAV)).

مهم! زمینه قانونی: به منظور تضمین تأمین گاز در درازمدت، لازم است تعویل وسایل به طور اجباری صورت گیرد. این امر در ماده 19 الف قانون صنعت انرژی پیشبینی شده است. ما، به عنوان شرکت تأمین‌کننده گاز مصرفی، موظف به تعویل وسایل گازسوز شما هستیم. در صورت عدم امکان دسترسی به وسایل شما جهت تعویل آن‌ها، به منظور جلوگیری از بروز خطرات جانی تاگزیر به قطع جریان گاز شما می‌شویم (همچنین نگاه کنید به شماره 1 ماده 24 قانون اتصال کم‌فشار (NDAV)).